

**Zeitschrift:** Landtechnik Schweiz  
**Herausgeber:** Landtechnik Schweiz  
**Band:** 60 (1998)  
**Heft:** 9

## Inhaltsverzeichnis

### Nutzungsbedingungen

Die ETH-Bibliothek ist die Anbieterin der digitalisierten Zeitschriften auf E-Periodica. Sie besitzt keine Urheberrechte an den Zeitschriften und ist nicht verantwortlich für deren Inhalte. Die Rechte liegen in der Regel bei den Herausgebern beziehungsweise den externen Rechteinhabern. Das Veröffentlichen von Bildern in Print- und Online-Publikationen sowie auf Social Media-Kanälen oder Webseiten ist nur mit vorheriger Genehmigung der Rechteinhaber erlaubt. [Mehr erfahren](#)

### Conditions d'utilisation

L'ETH Library est le fournisseur des revues numérisées. Elle ne détient aucun droit d'auteur sur les revues et n'est pas responsable de leur contenu. En règle générale, les droits sont détenus par les éditeurs ou les détenteurs de droits externes. La reproduction d'images dans des publications imprimées ou en ligne ainsi que sur des canaux de médias sociaux ou des sites web n'est autorisée qu'avec l'accord préalable des détenteurs des droits. [En savoir plus](#)

### Terms of use

The ETH Library is the provider of the digitised journals. It does not own any copyrights to the journals and is not responsible for their content. The rights usually lie with the publishers or the external rights holders. Publishing images in print and online publications, as well as on social media channels or websites, is only permitted with the prior consent of the rights holders. [Find out more](#)

**Download PDF:** 04.02.2026

**ETH-Bibliothek Zürich, E-Periodica, <https://www.e-periodica.ch>**

## Editorial

# Auf dem Spiel steht viel

«Der schweizerische Verband für Landtechnik verhält sich politisch und konfessionell neutral», heisst es in den Statuten. Nur – wenn das Gesamtinteresse aus landwirtschaftlicher Sicht so stark tangiert wird wie bei der Kleinbauerninitiative oder auch bei der leistungsabhängigen Schwerverkehrsabgabe, lässt sich die Trennung zwischen Politik, Technik und Wirtschaft nicht so leicht machen. Politik als die Kunst des Möglichen hat viel mit Interessenvertretung bzw. Überzeugungsarbeit zu tun. Diese leistet der SVLT zum Beispiel im Zusammenhang mit der Treibstoffsteuerrückstättung oder mit der Geschwindigkeitserhöhung auf 40 km/h für landwirtschaftliche Motorfahrzeuge. Davon legen der Jahresbericht (zusammenfassende Darstellung Seite 18) und die Reportage vom Pilotkurs «Know-how auf dem Traktor» (Seite 11) Zeugnis ab.

Das kleine Team des SVLT-Geschäftsitzes in Riken und die Verantwortlichen des Zentralverbandes und der Sektionen sind für ihre Mitglieder da. Dass heisst, sie setzen sich nach besten Kräften für eine nachhaltige landwirtschaftliche Produktion ein, die diesen Namen auch verdient, und die dazu beiträgt, Landwirtschaft – zusammen mit den vor- und nachgelagerten Branchen – als ernst zu nehmender Wirtschaftssektor zu erhalten. Die «Agrarpolitik 2002» mit ihren ökologischen Anreizstrategien gibt da heute den Tarif durch, wo's lang gehen soll und zweifellos nicht die Kleinbauerninitiative mit ihrem Ballenberg-Korsett: Wie sollen sich technisch innovative und bodenschonende Gerätetypen und Produktionsverfahren wirtschaftlich einsetzen lassen, wie sollen sich im Bereich Hoftechnik menschen- und tierfreundliche Haltungsformen durchsetzen, wenn die Luft draussen und die Land-«Wirtschaft» im Eimer ist?

Bei der zweiten Abstimmungsvorlage, nebst der AHV, scheiden sich die Geister im landwirtschaftlichen Lager: Bei einem grossen Bedarf an Transportleistungen auf längeren Wegstrecken für die Lieferungen von Produktionsmitteln einerseits und von landwirtschaftlichen Gütern ab Hof oder Verarbeitungsbetrieben andererseits, wird man sich die Transportkosten nicht durch die LSVA verteuern lassen wollen. Immerhin vergrössert aber die Verteuerung der Strassentransporte auch die Chance, auf dem nationalen und regionalen Markt mit dem einheimischen Angebot statt Importen konkurrenzfähiger zu werden, und ein Teil der Einnahmen soll via Kantone in besonderem Masse für die Abgeltung von überproportionalen Mehrkosten in Rand- und Bergregionen verwendet werden. Nebst den persönlichen Vor- und Nachteilen müssen dann für die Stimmabgabe noch die übergeordneten, langfristigen Ziele des Transit- und Alpenlandes Schweiz im Herzen Europas mitbedacht werden.

Ueli Zweifel

## Leserreise

EIMA-Bologna

3

## LT-Aktuell

Erntezeitpunkt nach Mass  
Gefährliche Elektrozäune

4

5

## Energieforum

Saubere Motoren dank Spezialbenzin

6

## Sektionsnachrichten

9

## LT-Extra

«Know-how auf dem Traktor»

11

## SVLT

Kursprogramm 1998/99  
Jahresbericht: Positive Bilanz  
Blickpunkt Sektion Schaffhausen

13

18

22

## Traktortechnik

Polyvalente Traktorfront  
Neue Traktoren – Testserie

26

30

## Feldtechnik

Futtererntetechnik am Strickhof

38

## Maschinenmarkt

41

## Produkterundschau

42

## FAT-Bericht Nr. 521

Neue Dieseltreibstoffe

43

## Impressum

17

Titelbild: «Know-how auf dem Traktor»: Darüber informierte der SVLT und die BUL die landwirtschaftliche Fachpresse kürzlich in Grange-Verney, Moudon VD. Vorausgegangen war ein minutiös vorbereiteter Pilotkurs in der Region Brugg/Riken. (Photo: Ueli Zweifel)



## Das setzt dem Landwirt die Krone auf: Mähwerke, Schwader, Zettwender und Ladewagen von Krone



Aarberg	Gfeller & Co.	032/ 392 16 74	Hünenberg	Schuler Cornel	041/ 780 45 40
Affeltrangen	Lüthi Niklaus	071/ 917 13 93	Lengnau	Spahr-Hofmann Fritz	032/ 652 41 72
Alpnach-Dorf	Rohrer Hans	041/ 671 05 25	Merenschwand	Weber Kandid	056/ 664 36 79
Arbon/Frasnacht	Forrer Hanspeter	071/ 446 36 71	Möhlin	Vasellari AG	061/ 851 11 96
Baar	Wismer Albert	041/ 761 09 83	Münchenbuchsee	Gebrüder Roth	031/ 869 01 51
Berschis	Stöckli	081/ 733 25 28	Oberglatt	Zwahlen H.R.	026/ 672 93 20
Bleienbach	Schär Hansruedi	062/ 922 35 65	Oetwil am See	Egli Landmasch.	01/ 850 28 67
Büren (SO)	Berger Guido	061/ 911 96 93	Oppigen	Rüegsegger AG	01/ 929 12 83
Domat / Ems	Geiser Kurt	081/ 633 12 44	Rain	Huber Mechanik AG	031/ 781 21 61
Dübendorf	Manser Emil	01/ 821 57 77	Reiden	Burkart Hans	041/ 458 12 36
Eichberg	Brülisauer GmbH	071/ 755 36 26	Schänis	Leiser Alfred AG	062/ 758 24 02
Eiken	Schweizer Hermann	062/ 871 13 57	Schwarzhäusern	Rüdisüli J. & N.	055/ 615 14 50
Hämikon	Bucher Agro-Technik AG	041/ 917 11 06	Süderen	Gerber+Reinmann AG	062/ 919 44 60
Hasle-Rüegsau	Liechti Erich	034/ 461 14 13	Trüllikon	Bieri Walter	033/ 453 25 00
Hellbühl	Amrhyne Gustav AG	041/ 467 17 82	Uetligen	Freitag Kurt	052/ 319 18 84
Höchstetten	Kurth AG	034/ 413 12 73		Brunner & Co.	031/ 829 01 69
Hölstein	Gysin Werner	061/ 951 15 58			

# Matra

Traktoren, Erntemaschinen, Grundstückspflege

Bernstrasse 160, 3052 Zollikofen  
Tel. 031 919 12 22, Fax 031 919 12 32, [www.matra.ch](http://www.matra.ch)

Le Bey, 1400 Yverdon Tel. 024 445 21 30

